

Erlangen, 11. März 2022

Vielfraß meets Butterkeks. Von der Reiselust der Wörter

3. April – 18. September 2022

Wörter aus anderen Sprachen gehören zum Deutschen wie die *Butter* (griechisch) zur *Breze* (lateinisch). Ab dem 3. April 2022 beleuchtet eine Ausstellung im Stadtmuseum Erlangen die Reiselust der Wörter.

Wörter wandern seit Jahrtausenden zwischen den Sprachen. Manche haben eine lange Reise hinter sich, andere hüpfen nur mal eben über die Grenze. Einige geraten wieder in Vergessenheit, andere sind schon so lange bei uns, dass man ihnen ihre fremdsprachige Herkunft kaum noch anmerkt. Manche sind erst wenige Jahre hier, wie *googeln*, manche sind in den letzten Jahren wieder stärker ins öffentliche Bewusstsein gerückt, wie *Quarantäne*.

Eines haben alle Wanderwörter gemeinsam: Sie sind sprachliche Zeugen historischer Entwicklungen und kulturellen Austauschs. Und sie alle haben eine Geschichte zu erzählen. So auch das Wort *Keks*, dessen direkter Vorfahre das englische „cakes“, also „Kuchen“, ist. Der Hannoveraner Unternehmer Hermann Bahlsen hatte das landestypische Gebäck in England kennengelernt und wollte damit auch den deutschen Markt erobern. 1891 taufte er sein Produkt auf den Namen „Leibniz Butter-Cakes“. Da die meisten Kunden an der Aussprache des englischen Begriffs scheiterten, passte Bahlsen die Schreibung schließlich dem Deutschen an, um Missverständnisse zu vermeiden. Der *Keks* war geboren!

Austausch und Wandel sind fester Bestandteil unserer Sprache und Kultur. Doch nicht jeder sprachliche Neankömmling wird als Bereicherung gesehen. Stets gab und gibt es Versuche, Fremdwörter zu verbannen oder durch „urdeutsche“ Begriffe zu ersetzen – meist erfolglos. Keine Frage: Wortzuwanderer wecken Emotionen. Der Umgang mit ihnen ist immer auch ein Spiegel der Zeit.

Apropos Spiegel: An einer Selfie-Station lädt ein interaktiver Spiegel dazu ein, mit ausgewählten Wort-Requisiten ein Selfie zu machen und so ein ganz persönliches Souvenir von dieser Reise durch die Sprachwelt zu erhalten.

In der Ausstellung „Vielfraß meets Butterkeks“ kommen sprachliche „Weltenbummler“ selbst zu Wort, sie berichten von ihrer Reise und ihren „Vorfahren“. Besucher*innen jeden Alters können interaktiv und spielerisch in die Welt der Sprache eintauchen und neue Lieblingswörter entdecken. Das Begleitprogramm bietet unter anderem

abenteuerliche Exkursionen durch den Fremdwort-Dschungel mit dem bekannten Sprachexperten Rolf-Bernhard Essig.

Die Ausstellung wird gefördert durch die Stiftung Bildung, Natur und Umwelt der Sparkasse Erlangen und dem Kulturfonds Bayern.

VERNISSAGE

Zur Eröffnung am Sonntag, 3. April 2022 um 11 Uhr sprechen Anke Steinert-Neuwirth, Referentin für Kultur, Bildung und Freizeit, sowie Brigitte Korn, Leiterin des Stadtmuseums. Die Vernissage wird von Lea Schmocker und Stefan Kügel szenisch begleitet und von der Sprachwissenschaftlerin Julia Schinköthe, Neue Fruchtbringende Gesellschaft zu Köthen/Anhalt e.V., mit dem Beitrag „Weltenbummler – Wörter auf Wanderschaft“ ergänzt.

Das Platzangebot ist begrenzt. Um Anmeldung bis zum 30.3.22 wird gebeten:
stadtmuseum@stadt.erlangen.de

BEGLEITPROGRAMM

Essigs Exkursionen

Der aus Rundfunk und Presse bekannte „Indiana Jones der Sprachschätze“, Rolf-Bernhard Essig, führt auf einer unterhaltsamen Tour durch den „Fremdwort-Dschungel“ und stellt besondere „Wort-Schätze“ in der Ausstellung vor.

Sonntag, 10.4.2022, 11 Uhr

Sonntag, 22.5. | 19.6. | 17.7. | 4.9.2022, jeweils 11 Uhr und 14 Uhr

Donnerstag, 14.4. | 12.5. | 16.6. | 14.7. | 8.9.2022, jeweils 18.30 Uhr

Kosten: 5 Euro, ermäßigt 3 Euro, zzgl. Eintritt

Immer der Sprache nach. Wörter-Tour durch die Innenstadt

Sonntag, 15.5. | 11.9. | 18.9.2022, jeweils 11 Uhr

Sonntag, 24.4. | 15.5. | 26.6. | 31.7. | 14.8. | 11.9. | 18.9.2022, jeweils 14 Uhr

Donnerstag, 5.5. | 23.6. | 7.7. | 11.8. | 1.9.2022, jeweils 18.30 Uhr

Kosten: 2,50 Euro zzgl. Eintritt

Bei allen Führungen ist die Teilnahme begrenzt. Um vorherige Anmeldung unter 09131 86-2300 oder stadtmuseum@stadt.erlangen.de wird gebeten.

Auf Wunsch werden die Rundgänge von einem Gebärdensprachdolmetscher begleitet. (Anmeldung bis 14 Tage vor dem Führungstermin)

Buchbare Führungen: Die „Wörter-Tour durch die Innenstadt“ und geführte Rundgänge für **Schulklassen und Gruppen** können unter Tel. 09131 / 86-2972 gebucht werden.

Sonntag, 15.5., 11 – 17 Uhr

Internationaler Museumstag*

Eintritt frei

Samstag, 21.5., 18 – 24 Uhr
Lange Nacht der Wissenschaften*
14 – 17 Uhr: Kinderprogramm

Donnerstag, 16.6. – So, 19.6.
20. Internationaler Comic-Salon Erlangen*
freier Eintritt ins Museum mit Comic-Salon-Ticket

Sonntag, 31.7., 11 – 17 Uhr
Familienfest*
Eintritt frei

Freitag, 26.8. – So, 28.8.
Erlanger Poetenfest*
freier Eintritt ins Museum mit Poetenfest-Ticket

Sonntag, 11.9., 11 – 17 Uhr
Tag des offenen Denkmals*
Eintritt frei

Sonntag, 18.9., 11 – 17 Uhr
Finissage*
(in Kooperation mit dem Büro für Chancengleichheit und Vielfalt der Stadt Erlangen)
Eintritt frei

* Das genaue Programm wird rechtzeitig bekannt gegeben.

Stadtmuseum Erlangen
Martin-Luther-Platz 9
91054 Erlangen
Tel. 09131 / 86-2300 (Kasse)
Tel. 09131 / 86-2408 (Verwaltung)
E-Mail: stadtmuseum@stadt.erlangen.de
Web: www.stadtmuseum-erlangen.de

Öffnungszeiten

Di, Mi, Fr 9 – 17 Uhr | Do 9 – 20 Uhr | Sa, So, feiertags 11 – 17 Uhr
6.6. (Pfingstmontag) und 7.6. („Bergdienstag“) geschlossen

Eintritt

4 Euro, ermäßigt 2,50 Euro, Eintritt frei für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren.
Jeden Donnerstag 17 – 20 Uhr Eintritt frei.